

1965?

ל ה ק ת ל ח ו ל ב ת - ש ב נ



המנהל האדמיניסטרטיבי: פרנסואה שפירא

המנהלת הכללית: בתישבע דה רוטשילד

היועצת האמנותית: מארתה גראהם

מנהלת חזרות ויועצת בעניני הפקה: רות האריס

עוזר לגברות האריס והודס: שמעון בראון

סגן מנהלת חזרות: לינדה הודס

אשרה אלקיים רינה גלוק גליה גת לינדה הודס

רות לרמן אהובה ענברי רנה שינפלד

משה אפרתי אנטוני בינסמד אהוד כרדוד שמעון בראון

משה רומנו רחמים רון

★

המנהל המוסיקלי: גארי ברתיני

מנהל התאורה: חיים תכלת

★

מנהל הפקה ובמה: מיכאל טיטלבוים חנהל טכני: אלכס בנרף חשמלאי ראשי: גבריאל שטייניץ

יועצת בענין התלבושות: גליה גת תפירת התלבושות: יהודית לוי בניית התפאורה: זאב הלפרין

תפעול ההצגה: „אירגונית“ פרסומת: ד. בלקין בגדי סרף: הלר ו„סברינה“

המוסיקה מוקלטת ע"י סולנים וחזמורת סימפונית

מנצח: גארי ברתיני

המוסיקה לרקוד „אדם וחוה“ הוקלטה ע"י שלושה מחברי „האנסמבל הקאמרי הישראלי“: סמדר שזר (אבוב), אלי חפץ (קלרניט), יצחק הופמן (בסון).

להקת מחול „בת־שבע“ נחמכת ע"י קרן בת שבע לאמנות השכלה
עד. השכלה 9, תל־אביב

סארגאסו *

הכוריאוגרפיה: ג'ן סטלי
 המוסיקה: ארנסט קרנק
 (זכויות בצוע: תקליטי סיִיִביִאס; אלקאן־פוגל)
 התפאורה והתלבושות: ראובן סרִיארוטזניאן
 התאורה: חיים תכלת

אשה בחצי־ימיה נמצאת לכודה בסבך אצות של חלומות ויחסים שלא באו לידי מיצוי.
 בעולם אפוף הצללים היא מצפה לרוח שתוציא אותה לחופשי.

גליה גת

| | | | |
|-----------|---------------|-------------|------------|
| | משה אפרתי | אהוד בן־דוד | |
| רינה גלוק | רות לרמן | אהובה ענברי | רנה שינפלד |
| | אנסוני בינסטד | משה רומנו | |

* סארגאסו — ים של אצות צפות הכלוא באוקיינוס האטלאנטי, במקום שאין הזרמים מגיעים אליו.

הפסקה קצרה *

אדם וחווה

הכוריאוגרפיה, התלבושות והאביזרים: אשרה אלקיים
 המוסיקה: הייסור וילה לובוט
 התאורה: חיים תכלת

אשרה אלקיים שמעון בראון

הפסקה גדולה

הגן אחוז המלחמה

הכוריאוגרפיה: מארתה גראהם
 (שוחזר בהדרכת לינדה הודס)
 המוסיקה: קארלוס סורינאן
 התפאורה: איטאסו נונוצ'י
 התאורה: ג'ון רוזנטאל וחיים תכלת

יש אומרים כי האהבה אינה נשמעת לחוקי האהבה, אלא לחוק קדום יותר, חמור יותר, דומה כי סכנת מאיימת תמיד על גן־האהבה בשל הידיעה שיודע הור את העולם שמחוצה לו ובשל ידיעתם הקמאית של לילית (לפי האגדה, אשתו של אדם לפני חוה) והדומים לה, שהיו בו בראשונה.

| | |
|-------|-------------|
| חווה | גליה גת |
| אדם | משה אפרתי |
| לילית | רנה שינפלד |
| הזר | אהוד בן־דוד |

הפסקה קצרה *

שעשועי מלאכים

הכוריאוגרפיה: מארתה גראהם
 (שוחזר בהדרכת לינדה הודס)
 המוסיקה: נורמאן דלו ד'ויו
 התלבושות: מארתה גראהם
 התאורה: ג'ון רוזנטאל וחיים תכלת

שם היצירה לקוח משיר של בן בליט, „שעשועי מלאכים“ הוא באלט לירי על חמדת הנעורים, על העונג והעלות, השמחה הפתאומית והעצב הפתאומי של ימי אהבה ראשונה. אין כאן עלילה, אלא, כמו בשיר לירי, פיתוח הנושא בלבד.

| | | |
|-----------|-------------|-------------|
| רינה גלוק | רנה שינפלד | גליה גת |
| משה אפרתי | אהוד בן־דוד | שמעון בראון |

וכן

לינדה הודס, רות לרמן, אהובה ענברי, משה רומנו

* בהפסקות הקצרות מתבקש הקהל לא לעזוב את מקומות הישיבה.

SARGASSO*

Choreography: Glen Tetley

Music: Ernst Krenek

(Perf. rights: CBS-Records; Elkan-Vogel)

Set and Costumes: Rouben Ter-Arutunian

Lighting: Haym Tchelet

A woman at the midpoint of her life stands trapped by the weed-sea of dreams
and unfulfilled relationships.

In the shadow rocked world she waits for a wind to set her free

* Sargasso — A sea of floating gulf weed trapped at the dead point of the Atlantic
Ocean currents.

Galya Gat

| | | | |
|--------------|------------------|----------------|----------------|
| | Moshe Efrati | Ehud Ben David | |
| Ahuva Anbari | Rena Gluck | Ruth Lerman | Rina Schenfeld |
| | Anthony Binstead | Moshe Romano | |

Short Intermission*

ADAM AND EVE

Choreography, Costumes, Props: Oshra Elkayam

Music: Hejtor Villa-Lobos

Lighting: Haym Tchelet

Oshra Elkayam — Shimon Braun

Intermission

EMBATTLED GARDEN

Choreography: Martha Graham

(transferred under the direction of Linda Hodes)

Music: Carlos Surinach (AMP)

Set: Isamu Noguchi

Lighting: Jean Rosenthal-Haym Tchelet

Love, it has been said, does not obey the rules of love but yields to some more
ancient and ruder law. The Garden of Love seems always to be threatened by
the Stranger's knowledge of the world outside and by the old knowledge of those
like Lilith (according to Legend, Adam's wife before Eve) who lived there first.

| | |
|--------------|----------------|
| Eve | Galya Gat |
| Adam | Moshe Efrati |
| Lilith | Rina Schenfeld |
| The Stranger | Ehud Ben-David |

Short Intermission*

DIVERSION OF ANGELS

Choreography: Martha Graham

(transferred under the direction of Linda Hodes)

Music: Norman Dello-Joio

Costumes: Martha Graham

Lighting: Jean Rosenthal and Haym Tchelet

The title is from a poem by Ben Bellitt.

DIVERSION OF ANGELS is a lyric ballet about the loveliness of youth, the
pleasure and playfulness, quick joy and quick sadness of being in love for the
first time. It tells no story but, like a lyric poem, simply explores its theme.

| | | |
|--------------|----------------|--------------|
| Rena Gluck | Rina Schenfeld | Galya Gat |
| Moshe Efrati | Ehud Ben David | Shimon Braun |

and

Ahuva Anbari / Linda Hodes / Ruth Lerman / Moshe Romano

* The audience is kindly requested to remain seated during the short intermissions.



BATSHEVA

DANCE COMPANY

DIRECTOR: **BETHSABEE DE ROTHSCHILD**

MANAGER: **FRANÇOIS SCHAPIRA**

ARTISTIC ADVISOR: **MARTHA GRAHAM**

Rehearsal Director and Production Consultant: **RUTH HARRIS**

Assistant Rehearsal Director:
LINDA HODES

Assistant to Miss Harris and Miss Hodes:
SHIMON BRAUN

AHUVA ANBARI OSHRA ELKAYAM GALYA GAT RENA GLUCK

LINDA HODES RUTH LERMAN RINA SCHENFELD

EHUD BEN DAVID ANTHONY BINSTED SHIMON BRAUN

MOSHE EFRATI MOSHE ROMANO RAHAMIN RON

★

Musical Director: **GARY BERTINI**

Lighting Director: **HAYM TCHELET**

★

Production Stage Manager: Micael Teitelbaum; Stage Manager: Alex Benraf;
Chief Electrician: Gabriel Steinitz; Costumes Advisor: Galya Gat; Costumes
executed by Jehudith Levy; Sets built by Zeev Halperin
Stage hands: "IRGUNIT" Publicity: D. Belkin Tights: Heller and "SABRINA"

Music Recorded by Symphony Orchestra
Gary Bertini - Conductor

The music for "ADAM AND EVE" has been recorded by three members
of "The Israel Chamber Ensemble": Smadar Shazar (oboe), Eli Hefetz
(clarinet), Itzhak Hofman (bassoon).

The Batsheva Dance Company is a beneficiary of the
"Batsheva Foundation for Art and Learning" 9. Sd. Haskala - Tel Aviv